

**Zeitschrift:** Schweizer Ingenieur und Architekt  
**Herausgeber:** Verlags-AG der akademischen technischen Vereine  
**Band:** 105 (1987)  
**Heft:** 15

## Sonstiges

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 20.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Schweizer Ingenieur und Architekt

Schweizerische Bauzeitung

Verlags-AG der Akademischen-technischen Vereine

105. Jahrgang 9. April 1987 Heft 15/1987 Erscheint wöchentlich

## Redaktion

### «Schweizer Ingenieur und Architekt»

Rüdigerstrasse 11  
Postfach 630, 8021 Zürich  
Tel. 01/201 55 36

**Redaktoren:**  
Balthasar Peyer,  
leitender Redaktor  
Dr. sc. techn. ETH/SIA

Bruno Odermatt,  
dipl. Arch. ETH/SIA

Hans U. Scherrer,  
dipl. Ing. ETH/SIA

**Druck:**  
Offset + Buchdruck AG, Zürich

Nachdruck von Bild und Text,  
auch auszugsweise, nur mit schrift-  
licher Zustimmung der Redaktion  
und mit genauer Quellenangabe.

## Abonnements

### Schweiz:

1 Jahr Fr. 170.—  
½ Jahr Fr. 89.50  
Einzelnummer Fr. 6.50

### Ausland:

1 Jahr Fr. 185.—  
½ Jahr Fr. 96.—  
Einzelnummer Fr. 7.50

Postcheck: «Schweizer Ingenieur  
und Architekt», 80-6110 Zürich

Ermässigte Abonnemente für  
Mitglieder des GEP, des BSA, der  
ASIC, des STV und für Studenten

Bestellungen für Abonnemente  
und Einzelnummern sowie Adress-  
änderungen von Abonnementen  
an die Redaktion; Adressänderun-  
gen von SIA-Mitgliedern an das  
SIA-Generalsekretariat

**SIA-Normen und Dokumen-  
tationen** sind nur erhältlich  
beim SIA-Generalsekretariat  
Selmastrasse 16, Postfach,  
8039 Zürich, Tel. 01/201 15 70

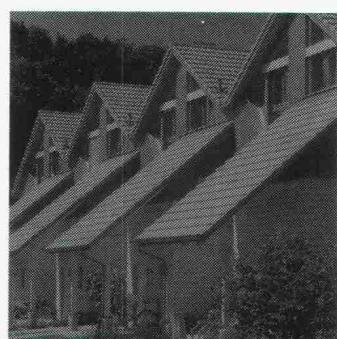
## Anzeigenverwaltung

### IVA AG für internationale Werbung

Hauptsitz:  
Mühlebachstrasse 43  
8032 Zürich  
Tel. 01/251 24 50  
Telefax 01/251 27 41

Filiale Lausanne:  
Pré-du-Marché 23  
1004 Lausanne  
Tel. 021/37 72 72

## zum Titelbild



schiedenen Ansprüchen moder-  
ner Bautechnologie auch in Zu-  
kunft Rechnung tragen kann.  
Denn das Tonziegeldach ist eine  
Bedachungsart mit viel Ge-  
schichte und einem langen Ent-  
wicklungsprozess, in dem jahr-  
hunderte alte Handwerkserfah-  
rungen verwertet wurden. Keine  
andere Bedachungsart kann den  
Anspruch erheben, jene Reife  
wie das Tonziegeldach erlangt  
zu haben – auch unserer Um-  
welt gegenüber.

### Tonziegel

Das Tonziegeldach erweist sich  
als sehr ausgereiftes, anpas-  
sungsfähiges System, das ver-

Schweizerische Ziegelindustrie  
Postfach, 8035 Zürich

### Offizielles Organ:

Schweizerischer Ingenieur- und  
Architektenverein (SIA)

Gesellschaft Ehemaliger Studie-  
render der ETH Zürich (GEP)

Schweizerische Vereinigung  
Beratender Ingenieure (ASIC)

## Inhalt

### Zeitfragen

Die Lärmschutz-Verordnung in Kraft. Von *F. Gusset*, Bern 383

### Umweltschutz

Lärm-Analyse. Von *T. Pelli*, Zürich 384

### Bautechnik

Simulation von Modellbränden in Räumen. Von *S. Bryl*,  
*T. Frangi*, Winterthur, und *U. Schneider*, Kassel 391

Last-Verschiebeverhalten von Befestigungen auf Beton  
mit Schwerlastankern. Von *H. Candrian*, Schaan 402

### Wettbewerbe

Area della stazione FFS a Lugano, concorso in due fasi  
(A). Lebensqualität in der Stadt (A). Jugendherberge in  
Davos (E). Kirchgemeindehaus in Kölliken AG (E).  
Concours d'idées «Lancy-Sud» GE (E). Schul- und Mehr-  
zweckhalle in Niederurnen GL, Überarbeitung (E) 404

Japanisches Nationaltheater in Tokio (D) 405

### Preise

Anerkennungspreis für naturnahen Wasserbau 415

### Bücher

Mehr Pflanzen im Siedlungsraum 416

### Datenverarbeitung

ExpoCAD/CAM 87 416

### SATW

SATW-Abgeordnetenversammlung 87 417

### Umschau

417

### Zuschriften

Zu: Die Thermische Halbwertzeit. Von *A. P. Weber*,  
Zürich 419

### SIA-Mitteilungen

SIA-Fachgruppen 420

FMB: Bauprojektorganisation

### SIA-Sektionen

Vaud: 150e anniversaire de la SIA 420

### Nekrologie

Max Wermelinger zum Gedenken 420

### Wasserbau

Richtlinien des DEH im Wassersektor 420

### B-Seiten

Laufende Wettbewerbe, Wettbewerbsausstellungen.  
Neu in der Tabelle. Aus Technik und Wirtschaft. Weiter-  
bildung. Tagungen. Ausstellungen. Vorträge B 65–68

## Im nächsten Heft

Hochhausbau in Chicago

Manager-Qualitäten (FII-Vortrag)

(Änderungen vorbehalten)

## Ingénieurs et architectes suisses

Adresse: En Bassenges, 1024 Ecublens, Tél. 021/47 20 98

Architecture No 5/1987  
«Miroir, dis-moi: Qui est  
la plus belle?», par  
*François Neyroud* 45

Tetra Pak Headquarters à Pully 46

Immeuble commercial,  
route de Berne, Lausanne,  
par *Daniel Wurlod* 49

La peau du bâtiment, par  
*Laurent Félix* 50

Bibliographie 52

Concours 53

Pavillon d'architecture  
pour Habitat & Jardin 58

Industrie et technique 58

Produits nouveaux B 34